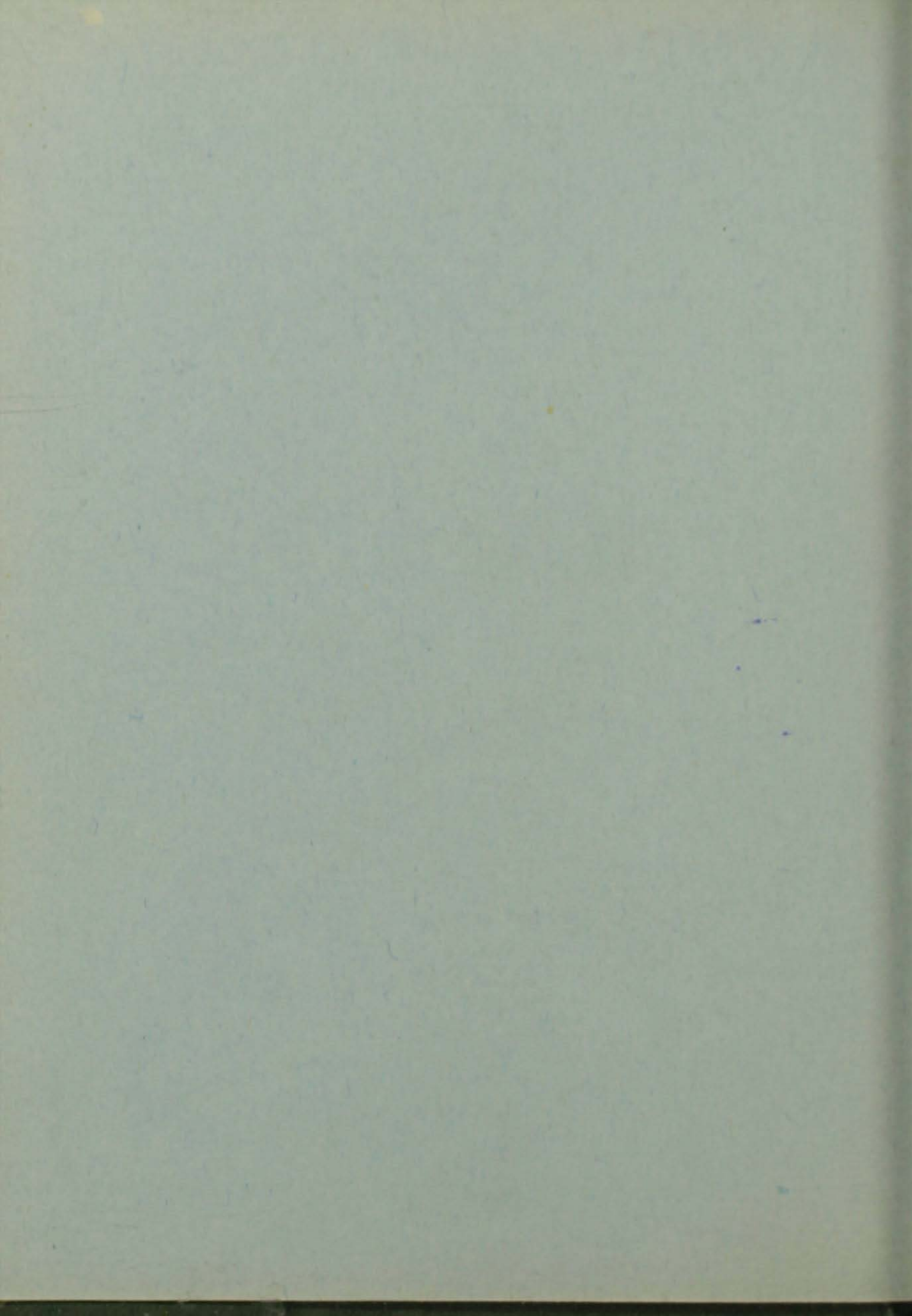


ČETVORICA

MOZAIK

www.miroslav.com




ČETVORICA

Beda

Kopilović

Molčan

MOZAIK


 PROF. BELA
 EX LIBRIS
 GABRIĆ

u posedi
 Ivanići
 Dr. Olga Černo
 Trujunobriće

Subotica, 24. V 1962.
 Lešor
 Hoffmiller

ZKvH.org.rs

WILSON

[Faint, illegible handwriting or bleed-through text]

B a ĉ i ć

B e d e

K o p i l o v i ć

M o l c e r

M O Z A I K

Subotica 1967.

zkvhn.org.rs

INSTITUT „IVAN ANTUNOVIĆ“

Br.:

S U B J E K T A

KNJIŽNICA „IVAN KUJUNDŽIĆ“

Pavao Bačić

Pavao Bačić

STIHOVANA SATIRA.

LIMENI PIJETAO

Reci mi, tata, zašto se pijetao
na krovu vrti?

Zato što se prema vjetru klanja.

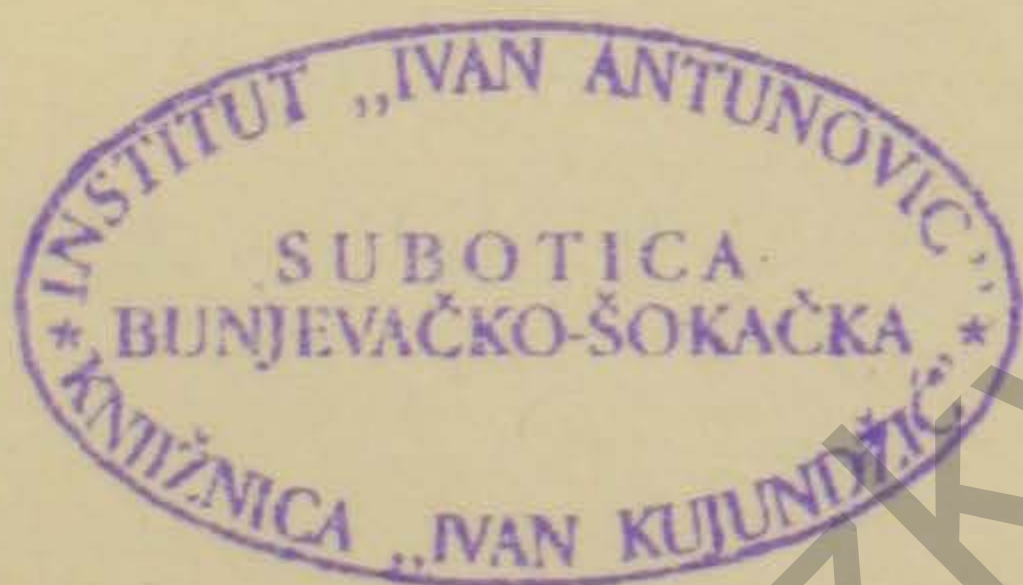
Zapamti, sine:

Čovjek koji se prema vjetru okreće
Oskudjevati niučem neće.

On viče, pljeska bila koja boja

Žuta, zelena il' plava,

Glavno je da se njemu ne puši glava.



MAGAREĆA FILOZOFIJA

Teško je, razmišlja magarac,

Al' na drugom svijetu,

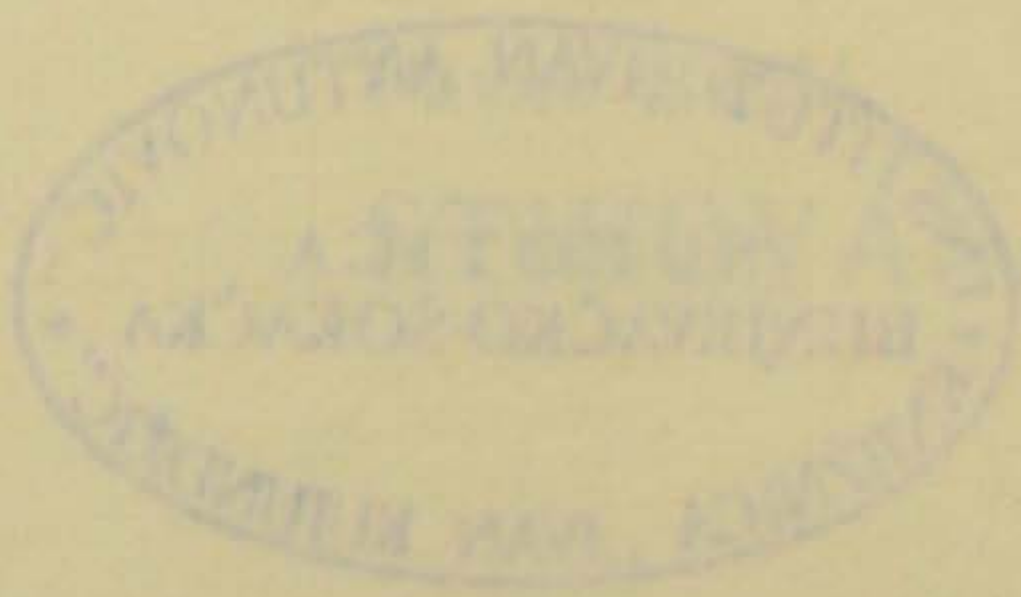
Bit će mi lakše i ljepše.

Poslije smrti su ga oderali,

Kožu mu na bubanj navukli,

I kao za života,

Opet ga po koži tukli.



SEKRETARICA

Miš dogurao do položaja šefa,
On odabere lijepu mačkicu za
sekretaricu.

Budalasti moj ćelavko,
Reče ženica — mišica
Ti ćeš biti slijedeći šef
Kojeg će progutati sekretarica.

VISOKO KVALIFICIRAN

Papagaj se hvalisao
Školu pričanja sam završio,
Neću fizički raditi,
Nisam konj, mazga, il' kuče,
Što se rada tiče,
Netko treba i teret da vuče.

GLAVNO JE DODATAK

Magarac napustio posao,
Ode za pjevača.
Na kraju svake strofe,
Pjevao je: je-je-je!
Kod ugovora stoji podatak:
Glavnom pjevaču pripada,
Najveći umjetnički dodatak.

KAKO JE TRUBITION

Blago tebi, trubo,
Zatrubiš, svi složno rade.
Da. Nekad je tako bilo.
Danas ima dosta trubača,
Al' nam nedostaje dobrih
Kosača, orača i kopača.

KOMISIJA

Treba li neki mali posao svršiti,
Komisija se formira,
Ona zasjeda, predlaže, zapiše,
Predmet u fijoku stavi,
Sad još treba nekog naći,
Ko će posao da obavi.

IKAR KOJI NE PADA

Bio jedan čovjek, pošteno radio.
U životu ništa nije uspio.
Jednog dana, ruke je savio,
Laktove svoje zašiljio,
Medj' bogove je odletio
U meku fotelju je sjeo,
I onda glasno povikao:
O, Ikaru, budalo!
Od voska krila si pravio,
Zato si pao,
Laktovima ja sam bolje upravljao.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten signature in blue ink.

Bede Béla

TÜNDÉRSZÁG

zkvni.org.rs

Tündérország királykisasszonyának,
örökmosolyú, félárva kislányomnak.

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,

És néha, néha,

És néha, néha, néha, néha,



És néha,

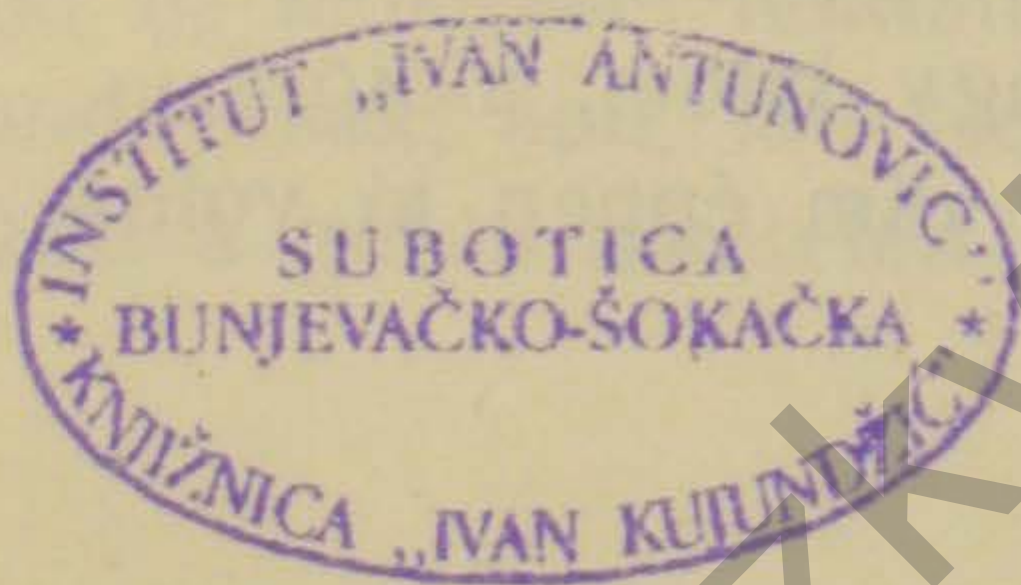
TÜNDÉRSZÁG

A LEGSZEBB AJÁNDÉK

Sok szép ajándékot hintett rám az élet,
születésnapokra, amióta élek.

Volt köztük kisvonat, katona, hintaló,
sok cifra játékszer, meséskönyv, meg mackó.

Míg a harmincadik születésnapomra,
asztalomon nem volt sem virág, sem torta.
Szívemet mégis gyöngy-meglepetés várta:
ötnapos kislányom, Tündike sírása.



HINTALÓ

Csindaratta, csingalló,

gyí, te fakó hintaló!

Repülj gyorsan csak előre!

Vigyél ki a legelőre!

Játszadozni pajtásokkal,

katonásdit: jobb-bal jobb-bal!

Fogócskázni,

bújócskázni!

Csindaratta, csingalló,

vágtass fakó hintaló!

BABA-MŰTÉT

Nelly baba panaszkodik,
napok óta már nem alszik.
Tündi-anyu, doktor néni,
csak nem fogja tétlen nézni,
hogy kislánya, a kis Nelly
éjjel ne tudjon pihenni!
Baba-orvosi műszerek
a játékpolcon fekszenek.
Apuci most az asszisztens,
a polcról le is szed mindent,
amire e nagy műtéthez
ma okvetlenül szükség lesz:
Lázmérő és fülhallgató,
recept, bili, kopogtató.

(Tündi szól: fordulj el apa,
mert vetkőzik Nelly baba).

Kirakjuk a sütőtepsit,
Nelly baba rá fölfekszik.
Lázmérőnknek is van dolga:
fölfut vagy huszonhét fokra.
Igazi operáció.
Úgy tűnik, hogy nehéz dió,
amivel itt szemben állunk.
Kislányommal konzultálunk.

Túl nagy ám most a buzgalom!
Lássuk, a szakirodalom
hogyan vélekedik éppen
e delikatessz kérdésben!
Átlapozunk nyolc-tíz könyvet,
s lessük, honnan jön egy ötlet,
hogyan ez a csúnya betegség,
ne gyötörje Nelly testét.
Ni csak, tán rá is találtunk,
hogyan aludjon beteg lányunk:
Azt tanulmányozzuk most mi,
hogyan aludt el Csipke Rózsi.
Mialatt így társalkodtunk,
Nelly szemén koppantottunk
nagyot a kopogatóval,
csoda történt, nézd csak, ó, jaj,
lecsukódott a szemhéja,
s úgy elaludt, mint egy dézsa
frissen fejt meleg tejecske:
álomba hullt egész teste.
Szerencsére, nem komoly baj,
nagyobb volt a síró szó-jaj.
Orvosság van minden bajra:
szemhéja volt felakadva.
Nincs is most már semmi baja:
Jó álmokat! Csicsis baba!

TÜNDÉR — LEPKE TEREFERE

Sziromról sziromra cifra pille szárnyal.

Egy pöttöm tündérke üzi sóvár vággyal.

— Megfoglak, mert kellessz, te sokszínű lepke,
Mondja a tündérke, szüntelen kergetve.

— Nem lehet. Szabadság az én életrendem.

Hadd szálljak szabadon, ha úgy futja kedvem.

— Jőjj velem! Anyácskám pehelypaplant ágyaz.

— Haggy békén, kis tündér, hiába is fáradsz.

A te jó anyácskád rokonom volt egyszer,

S elhagytam, mert ő volt a boszorkánylepke.

— Sírok, kedves pillém, ha elröppensz tőlem.

— Nem vagyok játékszer. Sírhatsz is felőlem.

Ha nagyon hiányzom, jőjj el mindig hozzám.

Kis tündér szívecskéd is magaddal hozd ám.

Felvidítlak gyermek, játszunk tündér-lepkét,

Csak a szabadságom számon soha ne kérd!

BABA KARNEVÁL

Szomorkodva ül egymaga
a sarokban Nelly baba.
Csak arra vár,
hogy jöjjön már
kicsi játszótársa haza,
hú gazdija, Tündi-mama.
Hurrá, megjött, itt van végre,
megérkezett, habár késve.
Álomból egy kis felrázás:
éppen jól jön a hintázás.
Hoppci-bukci, jaj ez de jó:
Tündi térde a hintaló.
Oppa-roppa rájde limpa:
nagyyszerű hintapalinta.
Holdautó is előkerül,
a szobában futkos körül.
Rámás csizmás ez a kandúr,
nyávogása el nem halkul,
épp azon méltatlankodik,
miközben megmosakodik,
Tündi véle mért nem játszik?

Miért mindig csak babázik,
és hogy miért nem cicázik.
Mondja Tündi: ha hangverseny,
az, amire hajt a kedvem,
előveszek néhány hangszert,
nem kell itt hát macskakoncert.
És máris előcibálja:
nyekereg harmonikája.
Ezután új játék-rokon
van e nagy forgalmi soron.
A csengése igen nagyon
szép, mert ez most a cimbalom.
Hosszú karneváli sorba
beáll az építő kocka,
és épül ott egy új porta,
rá meg két modern emelet;
(ez a tempó bizony lehet
sok vállalat példaképe,
változik a város képe.)

Most jön a fő attrakció
a Disney film-bemutató.
Ez aztán igazi malaszt:
Címe: A három kis malac.
Ireg-forog a film-orsó,
s Tündi szeme kocsányon lóg,
a filmjátékot úgy nézi,
s apu-gépészt egyre kérdi:
Miért, miért, miért, miért,
és ő felel: azért, azért.
De a játék ingyenc-falat
mégis utoljára maradt.
Elő hát az írógéppel!
S ő feszt szorgalmasan gépel
olyan bürokrata képpel,
mint egy nagy titkárkisasszony,
s hogy semmit el ne mulasszon
e szorgos tevékenységből,
így szól apuhoz evégből:
alacsony itt most ez a szék,
ezért apu-főnök tessék
engem az öledbe venni,
kivánságom csupán ennyi!

Zeleno: ...

Zmijani: ...

Vijesti: ...

I ...

U ...

...

[Faint handwritten signature]

RITMOVI

zkvh.org.rs

Most jön a 18. attrakció
a Disney-film-bemutató,
Ez aztán igazi malaszt:
Cim: A három kis malac.
Leg-törög a film-oros,
s fűdi szeme kocsányon lóg,
A filmetek egy nőt,
s apu-gépész egyre kérdi:
Miért, miért, miért, miért,
és ő felel: azért, azért.
De a lány jayce-lal
szegény-otlóra maradt.
Eltűnt az ingóppell
s ő lesz szorgalmasan gépel
olyan bürokrata képpel,
mint egy nagy tikáriszony,
s a szegény el ne mulasson
a zongorán egy szegből.
Igy áll az egész
alacsony jó most
ezért apu-lórok tessék
engedni az dírdbe venni
kívánságom

Jakov Kopilović

RITMOVI

MAJSKI SAT

Zelene nošnje njiva.

Zmijasti cvijet paluca.

Vijore zastave mladosti,

i puca vidik srca.

U zelenoj dolami —

m a j.

POD KRILOM LASTE

Svibanj se uspuzao uz stablo
jablana,
i zelenom kapom maše.

Zov laste sluhom olistao
u njedru čednoga dana.

Pčele zlatokrile.
Srca cvijetove zovu.

Svečani trenutak
raste pod krilom
laste.

SVIJETLOST PJESNIKA

Toplinu cvijeta
dlanom dana ćutim,
i miris
proljeća.

Cvijeće,
cvijeće...

Lisnate krošnje
pjevaju mladost
veselim brazdama.

Otvori prozore
veselih zjenica,
večeri.

Nasmiješi se granama —
u nizinama.

Rasuti djezdani
noći
blistaju na prsima
ravnica.

JESEN U GOSTIONI

Za svakim stolom
sjedi jesen,
i ja,
sa svojim bolom.

I žute čaše
prelivene —
studene zvijezde ispod svoda.

Obalom crnom bijele pjene,
i starost lista
gleda s poda.

Bjelutak
na dnu vode
sanja sjajem.

Gledam za lastom —
svilena ode.
A ja ostajem,
i trajem.

Ispod krova neba
zelena zova
lista zavičajem.

D U K A T

Ostaje pepeo misli
iz vatre,
plamena riječi.

Iverje,
iverje —
riječ.

Vrba čarobnica
od smrti otkala život.

Na slici neba
dukat,
od zlata mjesec.

S L I K A

Mudrost trava raste
iz srca svake brazde:

Kosti stabla malaksale,
u sjenu grana pale.

Milujem lice lišćem
cijelim bićem bola.

Ištem dašak boja.

U žurbi žutimo
na straži života;
oproštajem slutimo
u liku Don Quijotea.

Vrte se vjetrenjače
na vjetru kao lude.
Nema viteza koji plače
za mačem. Neka bude!

Srce je svaki list žut.
Zlato šušti na grani.
Spreman na zadnji put
okreće se sunčevoj strani.

Krvari miris jeseni,

P O S V E T A

Šaljem Vam stihove
ove,
i snove
svoje.

Lica nasmijana
mladosti,
i radosti
minulih dana.

Ako se suza Vam
otme
niz svilu

Lica bijela,
kao jela
ponosna, u gori,
neka Vam srce
izgovori
s pogledom u me:
Pjesnik je,
i ovaj Jakov.

Pod krov ću
snova mu
zaći,

i odmor naći
od života,
i glume.

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

10000

FUNÉRAILLES

Quészóló Mr. Molcer s. ...

... az idő végéig ...

Molcer

MOLCER
FUNÉRAILLES

ZKVN.org.rs

FUNÉRAILLES

Gyásztól fáradt s magányba hajlik a tekergő
lélek

rideg rögök alatt bozontos erő kuporog
csorog már a tagadás könnye
szigorú állkapcsok rágják a jogosult gondolatot
csontos rend csigolyája reccsen
összetorlott emlékek győztes rianása
hegyeződnek legfelsőbb tilalmak
meztelen élet közeledik hencegve a térben
az idő vigyázzban áll és tiszteleg
telekiabálták vacogó álmokkal a mindenséget
ordíthattok
harag órája tart immár halhatatlanul

zsongíthat-e gyászbeszéd

soha

görbülő gerinc alól

az űr, ugat

soha

és csalfán szétfolyik ujjaink között
kifordított üres tenyereink léhán tespednek
a fülledt szemérem-tények peremén
sündörgő kezdő illetlen röhögéséből intő
pusztulás terjed
gonosz fény lobog szemében
ráérőn hunyorít és embertelenül tovább megy
meredt gyanakódás nyirbál
a tetten ért hős dudorodik
botrányt suttog a csorda
rejtőzködő húsevők fölneszelnek
bögölyök a felfújódott tetemen
délelőtti enyészet dőzsöl otthonosan
a puffedt tudattal burkolt csontvázon
titokterhes halálnász
befonnak a legyőzött öröklét ledér tagjai
nem sért a néma örökzöld
egykor aki voltam hantok közt didereg
mit érlel a mindenség
boldogan szórja szirmait az úrbe
búcsúztató
itt ezen a földön
felpezsdül akaratom
hangos lenni

ámul a hívő s lépésben oldódik siráma
néma halottvivők szép lassan útrakelve
nemlétező menedékért zörgetnek
satnya dallam cirógat
felejtést gürcöl jámboran az idő
s az emléket féreg csókolja homályba
barbár temetés a völgyben
duzzogó cseléd puszog
zsigereiben duhaj kívánat rotyog
korbács csitít sóvárgást vékonyán
lucskos vonakodás rágcsál
krákog a kór s zugban ücsörög
pókok csüggnek a meddő csecsbimbókon
gyászhuszár csap szelet a remény lila ringyójának
letorkolnak a zsarnok érzékszervek
tunya mosdatlan századok hevernek mint
lerogyott rönkök a forrásnál
elbuktál a kilátástalan vizsgán
összemarkolhatod a csillagokat
szennybe hull mosolyod
valld hogy már megtaláltad
vigasztalásul a törvény megkövesült ráncait
csordulásig dagad benned a termékenység

versenycélt ostromolsz vad robajokkal
felajzott csikóid végigtiporják a beteljesülő jövőndőt
elszabadultan kavargó áradat röpít
a gubbasztó lárvák kifürkészhetetlen rendszereiben
kigombolyítja gyönyörét közömbös kopár ugarain
s letarol csúfolón a diadalittas végső üldvözülés
a kijátszott hetyke duhaj nyomában szégyen-cafatok
lógnak
balsiker mormol elmenőben
csípős nyomor éber szablyája riogat
s lecsapó holló böngész, magára hagyva
bárgyú fancsali imádkozást nyafog az alázat
zengne bizva a magasság
a zaj a vér a genny viharában hányódó tudatom
érted lehetne üszök-tűzszünet
jámbor kedv a tetszhalott álom kábult folyamán evez
a szélben
nehéz ürügyek lesnek a partokon

sebesség

pihenés nélkül időnk a hullámok morajába vész

kerge víz

képzelet vetkőztet kéjesen s bíborba öltözötten vihog

féltékeny boldogság fonja kínját fészünkre

porhanyós bűvölet zabál

öntudatosan

döglött szemérmét gödörbe kapar

szerelmes kéz motoz s fekélyes combú céda bizsereg

iszákos felsőbbbség igába fogja az aggodást

megálljunk

züllött húsba tapos a féktelen vágy

fenyegetés

a pohár alján torkot szorító félelem lapul

bőgjön a pusztulás

hallom mint dohog mérhetetlen diadalt

s vörös zsivallyba vész az egész

éhes

hullákra éhes viadal jajdul

termel a háború

terjed s égig nő a dög

iszonyú búzt lehel a lét
s mocskos kezekről fekete vér csöpög
felkínálnak a badarságnak
tagló sújt
és az öröm kidől
a jelentés súlytalan
fagyott csönd a történelem
horpadt edényeiben kétségtelen nyomorúság
felgyülemlett kérdések falnak
ellenséges hatalom bilincsel
konok önzés kiált idegen hangon
lárvák
porhüvely a beteljesedés
rokkant dalok áramlanak
a felhasználható csontok ricsaja
emlékszel-e kézzel fogható koponya
emlékszel-e dadog a végtelen
utoljára harsanjon riadó
társak hová
a placcsogó fakó zászlókkal
ziláltan átnyomulni egyre-másra
melegebb időkbe
fart riszáló könnyed feltételek
ripők róka-móka hitegetés

elfojtott csenevész hitszegők settekednek
kehes testükből a bomló csömör gőze árad
békeszeretők vérével festett látszat-megoldások
a rémület bitója mered elém
kárhozat lebeg minden zugban
gond hernyója borzong
felgombolyodnak a suhogó jóslat csiklandó rögeszméi
szeretkező kényszerképzetek
dagadt szemhéjjal
józsanság cibál
gyötrő hétköznapiok csörömpölnek
a halandó bürün szédeleg
próféta mondd
mi vezérelt a tévelygés díszes útjaira
a ronthatatlan darócban járkál
szilárd gögje beragyogja méla ünnepeink iszapját
volt elég időm mindent veszteni
szétosztom táplálékom
a megkínzott föld fia kúszik
julalmul igent lelteni

eszében habmosta karcsú csodák
kakaskodó nyeglék suttyomban készülődnek
hogy kielégüljön a gyalázat
magasba korcs bizalom nyúlik
a legenda vigyorgó záloga
már ismerheted e hajlékony irányítást
jól tudhatod milyenek az ellágyulás ibolyaszínű dalai
hited biztató csobogása bőtermő bolondos igyekezet
felcsattanó életkedved a fénydús reggel karjába röpít
viszontláthatod harcba indult hadainkat
lakomára megettek harminc mindenhatót
csontvázaikat visszarakták helyükre
jópofa tanulság
félíg rágott rejtelmek
mire való az elme
meghökkenve támad bennünk az értelem
mérlegképes gondolatok kezdenek működni
vidámak és szófogadók
részegek és hosszanhatók
jótékony mámor borul a felszaggatott vérző sebekre

melegágyból rosszul rejtett mosoly nő
halódó érdem a réveteg arcok sorfala közt
balgaságba roskad aki süketnek énekelget
szívszorító szétmált igyekezet
vészjel világít a hátralévő időben
ugathat a csürhe fülig hasadt vigyorral
az igazságtól terhes lélek
feláldozza fájdalmas elsőszülöttjét
lét visít és porontyaiért esdekel
zsúfolt düh fortyog s zord meséket okád
vészharang riad
szájtátva hőköl a hála
vád vet gáncsol
hess önmarcangolás
fattyú tagadás a váltság ára
kidőlt varázslat alatt kuvasz élmény kushad
felelős sunyít
hitvány mirhát hozott amelyhez kóbor
üdvözletek csatlakoznak
málé megalkuvást unszol s szenvtelenül fütyörész
zsarnoki öntudatom gyötrelmes gondolatot sugall
kettéhasítva feltárom bensőm

feléd nyújtom véres gerezdeit
dölyfös öröklét
fogadd el
vagy félsz
tompán mentegetőzve tévedést hazudjak
kandiságom négykézláb iszkolt egy életen át
kikiáltó köpködté vétkeim
csipás csahosok zaklattak hasztalan
kihamvad belőlem a bűn
s bűnhődésem is kárba vész
elkeseredve egyszerűbbé válik a láthatatlan
beteljesedés
körülszókálnak lenge fogadalmak
tehetetlenül vájkál a becsvágy
a rétegek kimerültek
fennmaradásra hivatkozva
őslény rikoltoz
a létezés-védő különítmény fásult törekvései
ellenvetés magasabb színvonalon önmagamnak

Gyásztól fáradt s magányba hajlik a tekergő

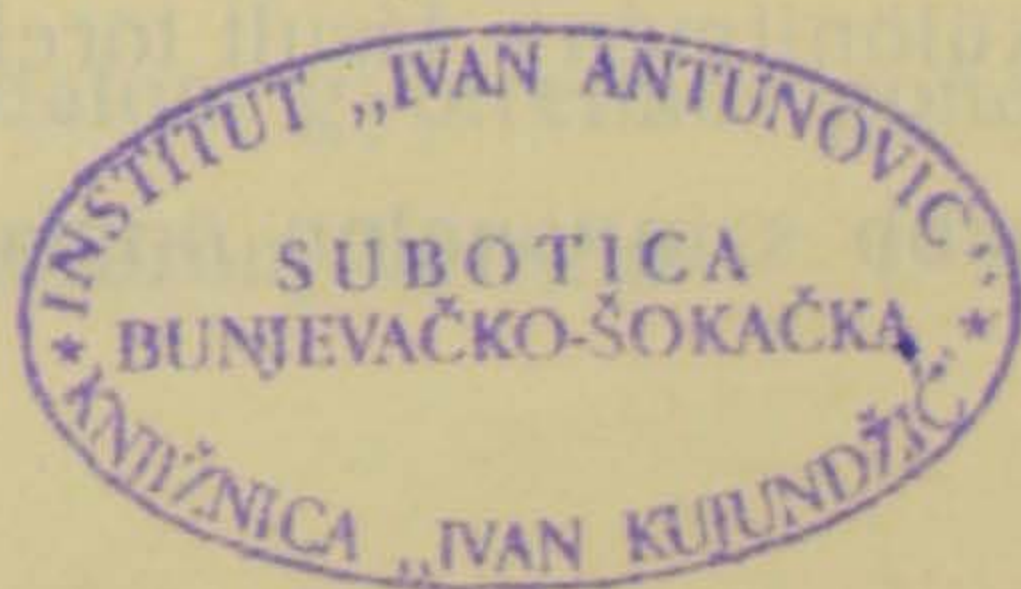
lélek

rideg rögök alatt bozontos erő kuporog

csorog már a tagadás könnye

fázósan húzza össze rongyait a vacogó élet

s a bánat irányában menetel



Pavao Bačić: Stihovana satira	3
Bede Béla: Tündérország	13
Jakov Kopilović: Ritmovi	25
Molcer: Funérailles	39

Prilozak 1. i 2. ... 1
Prilozak 3. ... 2
Prilozak 4. ... 3
Prilozak 5. ... 4
Prilozak 6. ... 5
Prilozak 7. ... 6
Prilozak 8. ... 7
Prilozak 9. ... 8
Prilozak 10. ... 9
Prilozak 11. ... 10
Prilozak 12. ... 11
Prilozak 13. ... 12
Prilozak 14. ... 13
Prilozak 15. ... 14
Prilozak 16. ... 15
Prilozak 17. ... 16
Prilozak 18. ... 17
Prilozak 19. ... 18
Prilozak 20. ... 19
Prilozak 21. ... 20
Prilozak 22. ... 21
Prilozak 23. ... 22
Prilozak 24. ... 23
Prilozak 25. ... 24
Prilozak 26. ... 25
Prilozak 27. ... 26
Prilozak 28. ... 27
Prilozak 29. ... 28
Prilozak 30. ... 29
Prilozak 31. ... 30
Prilozak 32. ... 31
Prilozak 33. ... 32
Prilozak 34. ... 33
Prilozak 35. ... 34
Prilozak 36. ... 35
Prilozak 37. ... 36
Prilozak 38. ... 37
Prilozak 39. ... 38
Prilozak 40. ... 39
Prilozak 41. ... 40
Prilozak 42. ... 41
Prilozak 43. ... 42
Prilozak 44. ... 43
Prilozak 45. ... 44
Prilozak 46. ... 45
Prilozak 47. ... 46
Prilozak 48. ... 47
Prilozak 49. ... 48
Prilozak 50. ... 49
Prilozak 51. ... 50
Prilozak 52. ... 51
Prilozak 53. ... 52
Prilozak 54. ... 53
Prilozak 55. ... 54
Prilozak 56. ... 55
Prilozak 57. ... 56
Prilozak 58. ... 57
Prilozak 59. ... 58
Prilozak 60. ... 59
Prilozak 61. ... 60
Prilozak 62. ... 61
Prilozak 63. ... 62
Prilozak 64. ... 63
Prilozak 65. ... 64
Prilozak 66. ... 65
Prilozak 67. ... 66
Prilozak 68. ... 67
Prilozak 69. ... 68
Prilozak 70. ... 69
Prilozak 71. ... 70
Prilozak 72. ... 71
Prilozak 73. ... 72
Prilozak 74. ... 73
Prilozak 75. ... 74
Prilozak 76. ... 75
Prilozak 77. ... 76
Prilozak 78. ... 77
Prilozak 79. ... 78
Prilozak 80. ... 79
Prilozak 81. ... 80
Prilozak 82. ... 81
Prilozak 83. ... 82
Prilozak 84. ... 83
Prilozak 85. ... 84
Prilozak 86. ... 85
Prilozak 87. ... 86
Prilozak 88. ... 87
Prilozak 89. ... 88
Prilozak 90. ... 89
Prilozak 91. ... 90
Prilozak 92. ... 91
Prilozak 93. ... 92
Prilozak 94. ... 93
Prilozak 95. ... 94
Prilozak 96. ... 95
Prilozak 97. ... 96
Prilozak 98. ... 97
Prilozak 99. ... 98
Prilozak 100. ... 99

Copyright by: Profesor BEDE BÉLA, Subotica, V. Stajića 12

Štampa: Štamparija i knjigoveznica „ZVEZDA“ Vrbas 999—67

zkvh.org.rs

